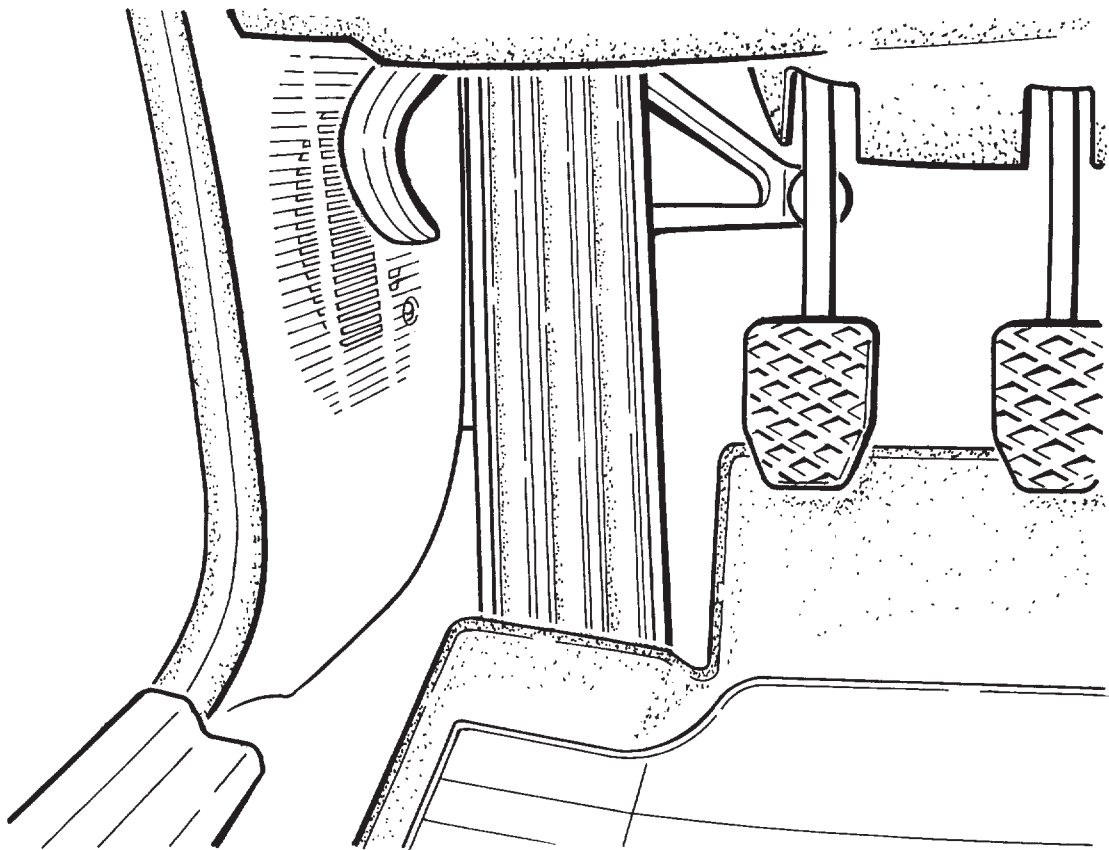


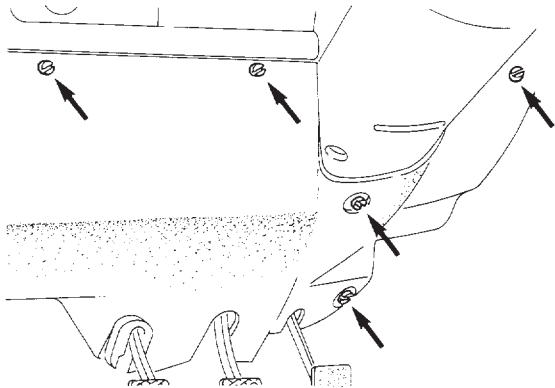
## Einbauanleitung Fußstütze BMW 3er Reihe E 30 ausgenommen Cabriolet, Automatik und Rechtslenker



F 3051091

### Erforderliches Werkzeug:

Kreuzschlitzschraubendreher Nr. 3  
Schlitzschraubendreher Nr. 8  
Gummihammer  
Gekröpfter Ringschlüssel SW 8 mm  
Stichsäge  
Kleber



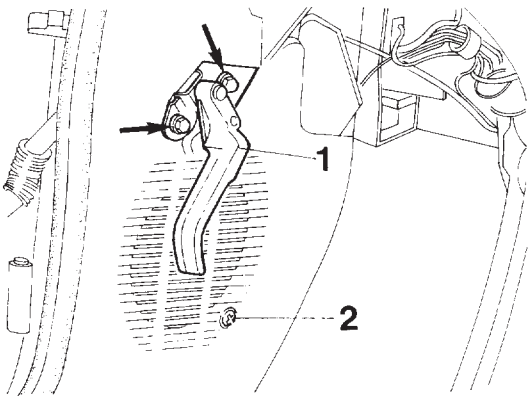
F 3051097

**Instrumentenverkleidung ausbauen**

Schrauben (Pfeil) um 90° drehen und Instrumentenverkleidung herausnehmen.

**Hineis:**

Bei Fahrzeugen mit Außentemperatur/Digitaluhr oder Bordcomputer ist der Stecker vom Gong abzuziehen.

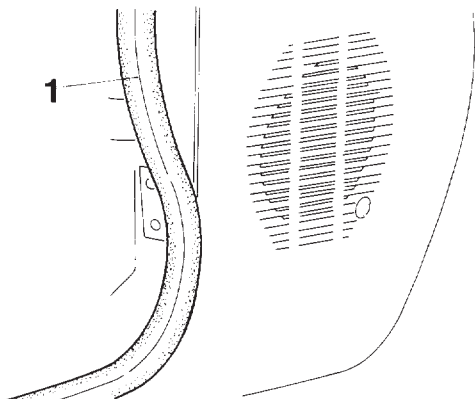


F 3051098

**Verkleidung der A-Säule ausbauen**

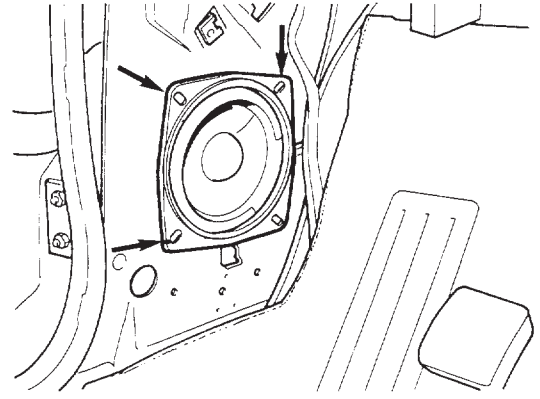
Schrauben (Pfeil) der Frontklappenbetätigung (1) herausschrauben.

Schraube (2) herausschrauben.



F 3051099

Kantenschutz (1) im Bereich der Verkleidung abziehen und Verkleidung herausnehmen.



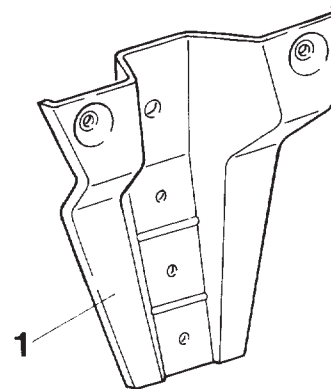
F 3051100

Bei Fahrzeugen mit eingebauter Innenbeleuchtungsverzögerung und/oder Zentralverriegelung muß der Lautsprecher nicht ausgebaut werden.

**Ggf. Lautsprecher ausbauen.**

Schrauben (Pfeil) herausschrauben. Lautsprecher herausnehmen und Kabelanschlüsse abziehen.

Bei Fahrzeugen mit Soundsystem:  
Drittes Lautsprecherkabel ebenfalls abziehen.

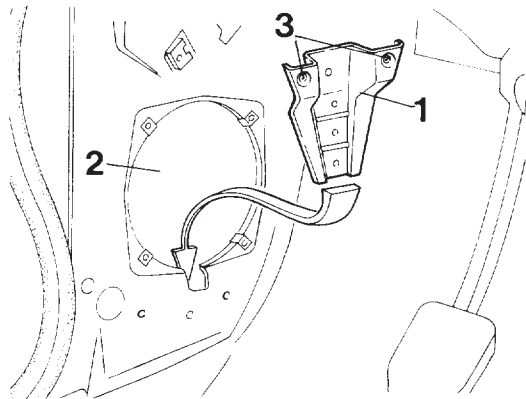


F 3051101

**Halter einsetzen**

**Hinweis:**

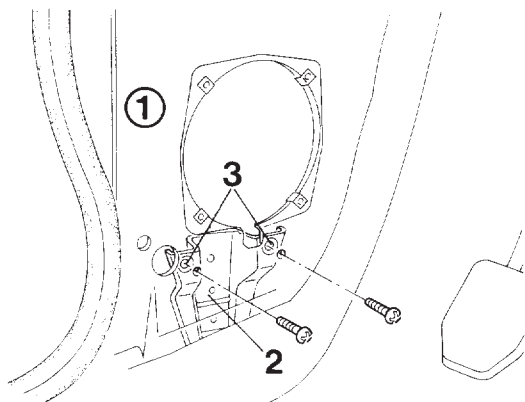
Bei Fahrzeugen mit eingebauter Innenbeleuchtungsverzögerung und/oder Zentralverriegelung wird der Halter aus dem Einbausatz nicht benötigt.



F 3051102

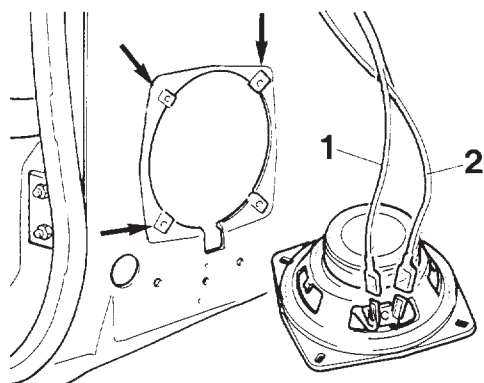
Bei Fahrzeugen ohne eingebauter Innenbeleuchtungsverzögerung/oder Zentralverriegelung.

Halter (2) wie im Bild dargestellt durch den Ausschnitt für den Lautsprecher (2) führen. Die äußeren Befestigungslöcher (3) des Halters müssen am Blech anliegen.



F 3051103

Bohrungen (3) des Halters (2) mit Karosserieblech (1) verschrauben.

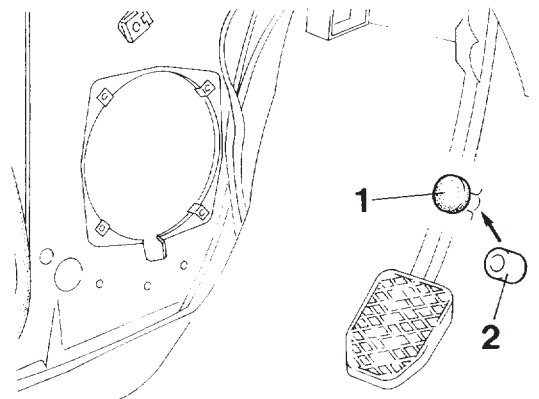


F 3051105

Ggf. Lautsprecherkabel (1, 2) auf Lautsprecher stecken. Lautsprecher einsetzen und mit drei Schrauben (Pfeil) festschrauben.

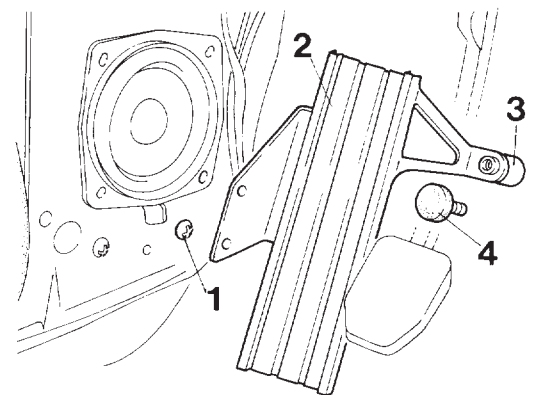
Bei Fahrzeugen mit Soundsystem:

Drittes Lautsprecherkabel aufstecken.



F 3051104

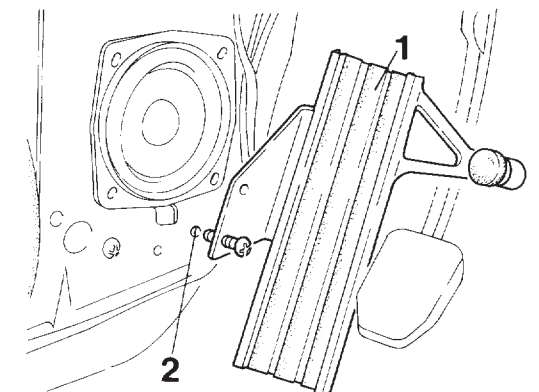
Gummianschlag (1) des Kupplungspedales herausdrehen und Distanzbuchse (2) mit angephaster Seite Richtung Bodenplatte auf Gewindehülse stecken.



F 3051106

Schraube (1) herausdrehen.

Fußstütze (2) auf Distanzbuchse (3) stecken, und Gummianschlag (4) aufschrauben.

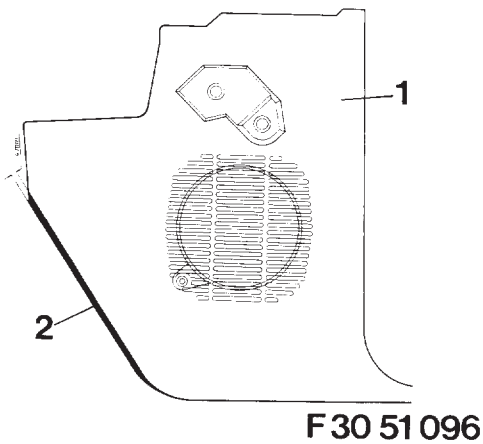


F 3051107

Fußstütze (1) durch Bohrung des Karosseriebleches (2) mit dem Halter verschrauben.

**Hinweis:**

Die Fußstütze muß nach dem Bodenteppich ausgerichtet sein.



F 30 51 096

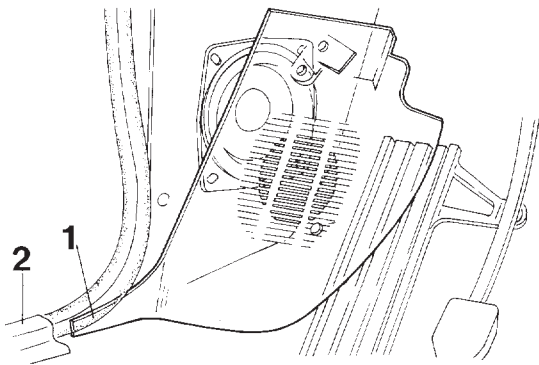
Bei Fahrzeugen mit Kunststoffverkleidung muß die Kunststoffverkleidung zugeschnitten werden.

Verkleidung (1) an der Schräge (2) um 4 mm abschneiden.

**Hinweis:**

Zum Abschneiden kann eine Stichsäge verwendet werden.

Bei Fahrzeugen mit Stoffverkleidung entfällt das Zuschneiden. Beim Einbau muß die Stoffverkleidung geklebt werden.



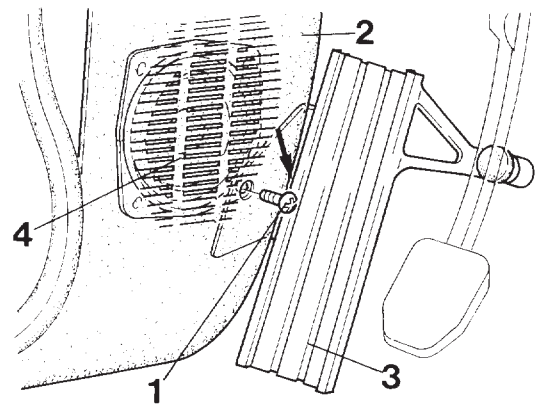
F 30 51 111

**Verkleidung einbauen**

Verkleidungsecke (1) unter den Kantenschutz (2) schieben.

**Hinweis:**

Verkleidung wird dabei seitlich gebogen.

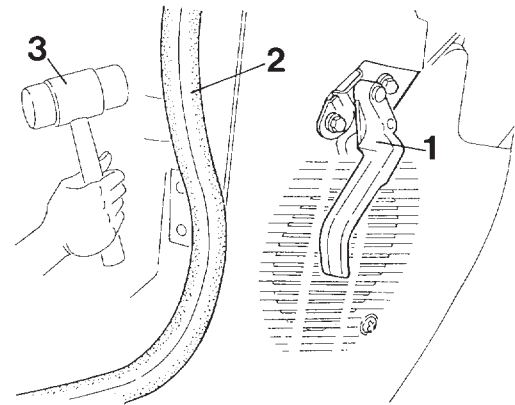


F 30 51 108

Verkleidung (2) ausrichten und mit Blechschraube (1) befestigen.

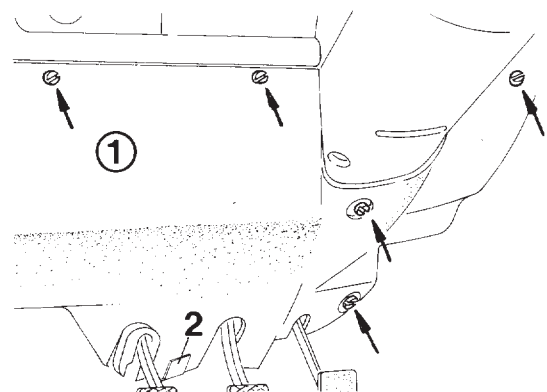
Die Blechschraube (1) befestigt gleichzeitig Verkleidung (2), Fußstütze (3) und Lautsprecher (4).

**Hinweis:** Verkleidung muß in der Nut (Pfeil) der Fußstütze (3) stecken.



F 30 51 109

Frontklappenbetätigung (1) anschrauben, Kantenschutz (2) aufstecken und durch leichte Schläge mit einem Gummihammer (3) andrücken.



F 30 51 110

Instrumentenverkleidung (1) ansetzen und durch Drehen der Schrauben (Pfeil) um 90° befestigen.

Ggf. Stecker auf Gong stecken.

**Hinweis:** Auf richtigen Sitz der Instrumentenverkleidung (1) in der Halteklammer (2) achten.

## Installation instructions for footrest

### BMW 3 Series (E 30)

(excluding Convertible, automatic and right-hand drive models).

---

#### F 30 51 091

##### Tools required:

Phillips screwdriver, No. 3  
Flat-bladed screwdriver, No. 8  
Rubber mallet  
Cranked ring spanner, 8 mm  
Piercing saw  
Adhesive

#### F 30 51 097

##### Removing instrument panel trim

Turn screws (arrows) through 90° and remove instrument panel trim.

##### Note:

On vehicles fitted with the exterior temperature indicator/digital clock or on-board computer, pull the plug off the gong.

##### Removing A-post trim

Remove the screws (arrows) from the engine compartment lid actuating lever (1).  
Take out the screw (2).

#### F 30 51 099

Pull off the edge protection (1) in the trim area and remove the trim.

#### F 30 51 100

On vehicles with delayed interior light switch-off and/or central locking, it is not necessary to remove the loudspeaker.

##### If appropriate, remove the loudspeaker.

Remove the screws (arrows). Take out the loudspeaker and pull off the cable plugs.

On vehicles fitted with the Sound System:  
Disconnect the third loudspeaker cable as well.

#### F 30 51 101

##### Inserting the holder

##### Note:

The holder included in the installation kit is not required for vehicles fitted with the interior light delay mechanism and/or central locking.

#### F 30 51 102

##### On vehicles without the interior light delay mechanism and/or central locking.

Insert the holder (1) in the loudspeaker opening (2) as shown in the drawing.

The outer holes (3) should rest against the metal panel.

#### F 30 51 103

Screw the holder (2) to the body panel (1) through holes (3).

#### F 30 51 105

If appropriate, plug the loudspeaker cables (1, 2) on to the loudspeaker. Insert the loudspeaker and secure with three screws (arrows).

On vehicles with the Sound System:  
Connect up the third loudspeaker cable.

#### F 30 51 104

Unscrew and remove the rubber clutch pedal stop (1). Fit the spacer (2) on to the threaded sleeve with its chamfered side facing towards the floor plate.

#### F 30 51 106

Take out the screw (1). Place the footrest (2) on the spacer (3) and screw in the rubber stop (4).

#### F 30 51 107

Screw the footrest (1) to the holder through the hole in the body panel (2).

##### Note:

Align the footrest according to the carpeting.

#### F 30 51 096

On vehicles with plastic trim, cut down the sloping edge (2) of the trim (1) by 4 mm.

##### Note:

A piercing saw can be used to cut the trim.  
On vehicles with fabric trim, no cutting is required. When installing, secure the fabric trim with adhesive.

#### F 30 51 111

##### Installing the trim

Push the trim corner (1) under the edge protection (2).

##### Note:

The trim must be bent to one side.

#### F 30 51 108

Adjust the trim into the correct position and secure with a self-tapping screw (1).

The self-tapping screw (1) secures the trim (2), the footrest (3) and the loudspeaker (4) at the same time.

##### Note:

The trim must rest in the groove (arrow) on the footrest (3).

#### F 30 51 109

Screw on the engine compartment lid actuating lever. Fit the edge protection (2) and press into position by tapping lightly with the rubber mallet (3).

#### F 30 51 110

Install the instrument panel trim (1) and secure by turning the screws (arrows) through 90°. If appropriate, push the plug on to the gong.

##### Note:

Make sure the instrument panel trim (1) is correctly located in its retaining clips (2).

## Notice de montage Repose-pied BMW série 3 / E 30

Sauf Cabriolet et versions à transmission automatique et direction à droite

---

### Outils et ingrédients requis:

Tournevis à pointe cruciforme  
Tournevis à bout plat  
Maillet caoutchouc  
Clé polygonale coudée 8 mm  
Scie sauteuse  
Colle

#### F 30 51 097

##### Dépose du revêtement de planche de bord

Tourner les vis (flèches) sur 90° et déposer le panneau de revêtement de la planche de bord.

##### Remarque:

Sur les voitures avec affichage de la température extérieure/montre digitale ou ordinateur de bord, débrancher la fiche du gong.

#### F 30 51 098

##### Dépose du revêtement du montant avant A

Desserrer les vis de fixation (flèches) de la commande d'ouverture du capot avant (1).

Retirer la vis (2).

#### F 30 51 099

Enlever le profilé de protection de feuillure (1) au niveau de l'élément de revêtement et déposer le revêtement.

#### F 30 51 100

Sur les voitures avec dispositif incorporé de temporisation de l'éclairage intérieur et/ou verrouillage central, ne pas déposer le haut-parleur.

##### Déposer le cas échéant le haut-parleur.

Retirer les vis (flèches). Enlever le haut-parleur et débrancher les raccords de câbles.

Voitures avec Sound System:

Débrancher aussi le troisième câble de haut-parleur.

#### F 30 51 101

##### Installation du support

##### Remarque:

Sur les voitures avec dispositif incorporé de temporisation de l'éclairage intérieur et/ou verrouillage central, le support fourni avec le kit n'est pas requis.

#### F 30 51 102

##### Sur les voitures sans dispositif incorporé de temporisation de l'éclairage intérieur et/ou verrouillage central:

Engager le support (1) au travers de l'évidement (2) pour le haut-parleur comme le montre le croquis.

Les trous de fixation extérieurs (3) du support doivent s'appliquer tout contre la tôle.

#### F 30 51 103

Visser le support (2) sur la tôle de carrosserie (1) en introduisant les vis au travers des trous (3) du support.

#### F 30 51 105

Le cas échéant, raccorder les câbles de haut-parleur (1, 2) sur le haut-parleur. Mettre en place le haut-parleur et le visser fermement avec trois vis (flèches).

Voitures avec Sound-System:

Raccorder aussi le troisième câble de haut-parleur.

#### F 30 51 104

Dévisser la butée caoutchouc (1) de la pédale de débrayage et pousser la douille d'écartement (2) sur la douille filetée avec la côté chanfreiné tourné vers la plaque du plancher.

#### F 30 51 106

Dévisser la vis (1).

Appliquer le repose-pied (2) sur la douille d'écartement (3) puis visser en place la butée caoutchouc (4).

#### F 30 51 107

Visser le repose-pied (1) sur le support, au travers du trou dans la tôle de la carrosserie (2).

##### Remarque:

Le repose-pied doit être aligné d'après la moquette du plancher.

#### F 30 51 096

Sur les voitures avec revêtement en plastique, une partie de ce revêtement plastique doit être coupée pour être ajustée. Couper le revêtement (1) pour enlever une largeur de 4 mm au niveau du chanfrein (2).

##### Remarque:

Utiliser une scie sauteuse pour enlever cette partie. Sur les voitures avec revêtement en étoffe, le découpage évoqué ci-dessus n'est pas nécessaire. Le revêtement en étoffe devra être collé au montage.

#### F 30 51 111

##### Installation du revêtement

Pousser le coin du revêtement (1) par-dessous le profilé de protection de feuillure (2).

##### Remarque:

Pour cela, replier latéralement l'élément de revêtement.

#### F 30 51 108

Aligner l'élément de revêtement (2) et le fixer avec la vis à empreinte cruciforme (1).

Cette vis (1) fixe en même temps le revêtement (2), le repose-pied (3) et le haut-parleur (4).

##### Remarque:

L'élément de revêtement doit être encastré dans la rainure (flèche) du repose-pied (3).

#### F 30 51 109

Visser en position la commande d'ouverture du capot avant et remettre en place le profilé de protection de bordure (2) en lui appliquant de légers coups de maillet en caoutchouc (3).

#### F 30 51 110

Positionner correctement le revêtement inférieur de planche de bord (1) et le fixer en serrant les vis (flèches) sur 90°. Raccorder le cas échéant la fiche sur le gong.

##### Remarque:

Faire attention à la position du panneau de revêtement de planche de bord (1) — il doit être glissé par-dessus la languette de retenue (2).

## Instrucciones de montaje: Reposapié BMW Serie 3 E 30

excepto Cabrio, Automatic y modelos con volante a la derecha.

---

### F 30 51 091

#### Herramienta necesaria:

Destornillador de estrella No. 3  
Destornillador de punta recta No. 8  
Martillo de goma  
Llave anular acodada 8 mm  
Sierra de puñal  
Pegamento

### F 30 51 097

#### Desmontar el revestimiento de los instrumentos

Girar los tornillos por 90° (flecha) y retirar el revestimiento de instrumentos.

#### Nota:

En vehículos con indicador de temperatura exterior/reloj digital o computadora de a bordo hay que desacoplar la clavija del gong.

### F 30 51 098

#### Desmontar el revestimiento del montante A

Desenroscar los tornillos (flechas) del mando para el cierre del capó (1).  
Desenroscar el tornillo (2).

### F 30 51 099

Desprender la guarnición de los cantos (1) en la zona del revestimiento y retirar el revestimiento.

### F 30 51 100

En vehículos con apagador de retardo para luz interior y/o cierre centralizado no es necesario desmontar el altavoz.

#### Desmontar el altavoz en caso dado.

Desenroscar los tornillos (flechas). Retirar el altavoz y desacoplar las conexiones de cables.  
Vehículos con Sound System:  
Deconectar asimismo el tercer cable de altavoz.

### F 30 51 101

#### Colocar el soporte

#### Nota:

En vehículos con apagador de retardo de la luz interior y/o cierre centralizado no se necesita este soporte.

### F 30 51 102

#### En vehículos sin apagador de retardo de la luz interior y/o cierre centralizado:

Colocar el soporte (1) a través del boquete para el altavoz (2), del modo que muestra la figura.  
Los taladros de fijación exteriores (3) del soporte deben apoyar contra la chapa.

### F 30 51 103

Atornillar los taladros (3) del soporte (2) con la chapa de carrocería (1).

### F 30 51 105

Dado el caso, enchufar los cables (1, 2) en el altavoz. Colocar el altavoz y fijarlo con tres tornillos (flechas).

Vehículos con Sound System:

Enchufar el tercer cable de altavoz.

### F 30 51 104

Desenroscar el tope de goma (1) para pedal de embrague e insertar el distanciador (2) en el casquillo roscado, con el lado achaflanado indicando hacia la placa del piso.

### F 30 51 106

Desenroscar el tornillo (1).  
Insertar el reposapié (2) en el distanciador (3) y enroscar el tope de goma (4).

### F 30 51 107

Atornillar el reposapié (1) con el soporte a través del taladro en la chapa de la carrocería (2).

#### Nota:

El reposapié debe quedar alineado con respecto a la alfombra del piso.

### F 30 51 096

En vehículos con revestimiento de plástico hay que recortar el revestimiento (1) por el lado inclinado (2).

#### Nota:

Para hacer el recorte puede usarse una sierra de puñal. En vehículos con revestimiento de tela no es necesario hacer el recorte. Al hacer el montaje hay que pegar el revestimiento de tela con pegamento.

### F 30 51 111

#### Montar el revestimiento

Insertar la esquina del revestimiento (1) por debajo de la guarnición de los cantos (2).

#### Nota:

**A esos efectos hay que doblar lateralmente el revestimiento.**

### F 30 51 108

Alinear el revestimiento (2) y fijarlo con tornillo para chapa (1).  
El tornillo para chapa (1) fija simultáneamente el revestimiento (2), el reposapié (3) y el altavoz (4).

#### Nota:

El revestimiento debe quedar insertado en la ranura (flecha) del reposapié (3).

### F 30 51 109

Atornillar el mando de cierre del capó (1), insertar la guarnición de los cantos (2) y apretarla mediante golpes leves con el martillo de goma (3).

### F 30 51 110

Presentar el revestimiento de instrumentos (1) y fijarlo a base de girar los tornillos por 90° (flechas).  
Acoplar en caso dado la clavija del gong.

#### Nota:

Obsérvese que el revestimiento de instrumentos (1) asiente correctamente en la grapa de sujeción (2).

## Istruzioni per il montaggio del poggiapiede BMW Serie 3 E 30 esclusi modelli cabriolet, automatici e guida destra

---

### F 30 51 091

#### **Attrezzi necessari:**

cacciavite per intaglio a croce n° 3  
cacciavite per intaglio semplice n° 8  
martello di gomma  
chiave ad anello piegata da 8 mm  
seghetto alternativo  
adesivo

### F 30 51 097

#### **Smontaggio del rivestimento cruscotto**

Ruotare di 90° le viti (freccia) ed estrarre il rivestimento cruscotto.

#### **Avvertenza:**

nelle vetture con termometro temperatura esterna/orologio digitale oppure computer di bordo occorre sfilare la spina del gong.

#### **Smontaggio del rivestimento montante anteriore**

Svitare ed estrarre le viti (freccia) del comando cofano anteriore (1).

Svitare ed estrarre la vite (2).

### F 30 51 099

Sfilare il paraspigoli (1) nella zona del rivestimento ed estrarre quest'ultimo.

### F 30 51 100

Nelle vetture munite di temporizzatore per luce bitacolo e/o chiusura centralizzata non è necessario smontare l'altoparlante.

#### **Eventualmente, smontare l'altoparlante.**

Allo scopo, svitare ed estrarre le viti (freccia).  
Estrarre l'altoparlante e sfilare gli attacchi dei cavi.  
Nelle vetture con Sound System:  
sfilare anche il cavo del terzo altoparlante.

#### **Applicare il supporto**

#### **Avvertenza:**

nelle vetture munite di temporizzatore luce abitacolo e/o chiusura centralizzata non occorre il supporto contenuto nel kit.

### F 30 51 102

#### **Nelle vetture prive di temporizzatore luce abitacolo e/o chiusura centralizzata.**

Introdurre il supporto (1), come indicato nella figura, attraverso l'apertura dell'altoparlante (2). I fori di fissaggio esterni (3) del supporto devono aderire alla lamiera.

### F 30 51 103

Avvitare alla lamiera della carrozzeria (1) il supporto (2) attraverso i fori (3).

### F 30 51 105

Eventualmente, infilare i cavi altoparlante (1, 2) nell'altoparlante stesso. Applicare quest'ultimo e fissarlo con tre viti (freccia).

### F 30 51 104

Svitare ed estrarre l'arresto in gomma (1) del pedale frizione ed infilare la boccola distanziatrice (2) nella boccola filettata con il lato smussato in direzione del pianale.

### F 30 51 106

Svitare ed estrarre la vite (1).

Infilare il poggiapiede (2) nella boccola distanziatrice (3); avvitare l'arresto in gomma (4).

### F 30 51 107

Avvitare il poggiapiede (1) al supporto, attraverso il foro nella lamiera della carrozzeria (2).

#### **Avvertenza:**

il poggiapiede dev'essere posizionato in funzione della moquette sul pavimento.

### F 30 51 096

Nelle vetture con rivestimento in plastica, quest'ultimo va ritagliato opportunamente.

Ritagliare il rivestimento (1) di 4 mm sul lato obliquo (2).

#### **Avvertenza:**

per ritagiarlo, si può usare un seghetto alternativo.

Nelle vetture con rivestimento in stoffa, non c'è bisogno di ritagiarlo. All'atto del montaggio il rivestimento va incollato.

### F 30 51 111

#### **Montaggio del rivestimento**

Infilare l'angolo del rivestimento (1) sotto il paraspigoli (2).

#### **Avvertenza:**

ciò facendo, il rivestimento viene piegato lateralmente.

### F 30 51 108

Posizionare correttamente il rivestimento (2) e fissarlo con la vite Parker (1).

La vite Parker (1) fissa contemporaneamente il rivestimento (2), il poggiapiede (3) e l'altoparlante (4).

#### **Avvertenza:**

il rivestimento dev'essere infilato nella scanalatura (freccia) del poggiapiede (3).

### F 30 51 109

Avvitare il comando del cofano anteriore (1), infilare il paraspigoli (2) e premerlo in posizione battendo leggeri colpi con un martello di gomma (3).

### F 30 51 110

Appoggiare il rivestimento cruscotto (1) e fissarlo ruotando di 90° le viti (freccia).

Eventualmente, infilare la spina nel gong.

#### **Avvertenza:**

far attenzione che il rivestimento cruscotto (1) sia posizionato correttamente nella graffa di ritegno (2).



## Monteringsanvisning: Fotstöd BMW 3-serien E 30

med undantag av Cabriolet, automatväxlade och högerstyrda bilar.

---

### F 30 51 091

#### **Erforderliga verktyg:**

Kryssmejsel nr 3  
Skruvmejsel nr 8  
Gummihammare  
Böjd ringnyckel, nyckelvidd 8 mm  
Sticksåg  
Klister

### F 30 51 097

#### **Demontera instrumentklädseln**

Vrid skruvarna (pilar) 90° och ta ut instrumentklädseln.

#### **OBS:**

Hos bilar med yttertemperatur/digitalur eller färddator, måste anslutningen dras av från gonggongen.

### F 30 51 098

#### **Demontera klädseln för A-stolpen**

Skruva ut skruvarna (pil) för motorhuvmanövreringen (1).  
Skruva ut skruven (2).

### F 30 51 099

Dra av kantskyddet (1) vid klädseln och ta ut klädseln.

### F 30 51 100

Hos bilar med innerbelysningsfördröjning och/eller centrallås, behöver högtalaren inte demonteras.

#### **Demontera högtalaren**

Skruva ut skruvarna (pilar). Ta ut högtalaren och dra av kabelanslutningarna.

Bilar med Soundsystem:

Dra också av tredje högtalarkabeln.

### F 30 51 101

#### **Sätt in hållaren**

#### **OBS:**

För bilar med innerbelysningsfördröjning och/eller centrallås, behövs inte hållaren från monteringssetsen.

### F 30 51 102

#### **Bilar utan innerbelysningsfördröjning eller centrallås**

För hållaren (1) enligt bilden genom urtaget för högtalaren (2).

Hållarens yttre fästhål (3) måste ligga an mot plåten.

### F 30 51 103

Förskruva hållarens (2) hål (3) med karosseriplåten (1).

### F 30 51 105

Fäst ev högtalarkablarna (1 och 2) på högtalaren.

Sätt in högtalaren och skruva fast den med tre skruvar (pilar).

Bilar med Soundsystem:

Sätt fast tredje högtalarkabeln.

### F 30 51 104

Skruva ut kopplingspedalens gummianslag (1) och stick distansbussningen (2) på gängghylsan med den avfasade sidan mot bottenplattan.

### F 30 51 106

Skruva ut skruven (1).

Stick fotstödet (2) på distansbussningen (3) och skruva på gummianslaget (4).

### F 30 51 107

Förskruva fotstödet (1) genom karosseriplåtens (2) hål med hållaren.

#### **OBS:**

Fotstödet skall vara inriktat efter mattan.

### F 30 51 096

Hos bilar med plastklädsel, måste plastklädseln skäras till. Skär av klädseln (1) 4 mm på den sneda sidan (2).

#### **OBS:**

För skärning kan en sticksåg användas.

Hos bilar med tygklädsel bortfaller tillskärningen.

Vid montering måste tygklädseln klistras.

### F 30 51 111

#### **Montera klädseln**

Skjut klädselns hörn (1) under kantskyddet (2).

#### **OBS:**

Härigenom böjs klädseln i sidled.

### F 30 51 108

Rikta in klädseln (2) och fäst den med plåtskruv (1).

Plåtskraven fäster samtidigt klädseln (2), fotstödet (3) och högtalaren (4).

#### **OBS:**

Klädseln skall vara i fotstödet (3) spår (pil).

### F 30 51 109

Skruva fast motorhuvmanövreringen (1), sätt fast kantskyddet (2) och tryck fast det genom lätta slag med gummihammare.

### F 30 51 110

Sätt an instrumentklädseln (1) och fäst den genom att vrida skruvarna (pilar) 90°.

Sätt ev fast anslutningen på gonggongen.

#### **OBS:**

Kontrollera att instrumentklädseln (1) sitter korrekt i fästklammerna (2).

## Montagehandleiding voetsteunen BMW 3-serie E 30

behalve Cabriolet, wagens met automatische transmissie en rechts stuur.

---

### F 30 51 091

#### Benodigd gereedschap:

Kruiskopschroevendraaier Nr. 3  
Schroevendraaier Nr. 8  
Rubber hamer  
Doorgezette ringsleutel, 8 mm  
Decoupeerzaag  
Lijm

### F 30 51 097

#### Dashboardbekleding verwijderen

Draai de schroeven (pijl) 90° en verwijder de dashboardbekleding.

#### Opmerking:

Bij wagens met een buitentemperatuurmeter/digitale klok of boordcomputer moet de stekker van de gong worden losgenomen.

### F 30 51 098

#### Bekleding van A-stijl verwijderen

Verwijder de schroeven (pijl) waarmee de ontgrendelingshefboom (1) van de motorkap is bevestigd.

Verwijder de schroeven (2).

### F 30 51 099

Trek de stootrand (1) in de omgeving van de bekleding los en verwijder de bekleding.

### F 30 51 100

Bij wagens met een vertragingsrelais voor de interieurverlichting en/of een centraal vergrendelingssysteem moet de luidspreker niet worden uitgebouwd.

#### Zonodig luidspreker uitbouwen.

Verwijder de schroeven (pijl). Neem de luidspreker uit de opening en trek de stroomdraden los. Bij wagens met Sound-System:

Trek ook de derde luidsprekerdraad los.

### F 30 51 101

#### Steun monteren

#### Opmerking:

Bij wagens met een vertragingsrelais voor de interieurverlichting en/of centraal vergrendelingssysteem is de steun uit de montageset niet nodig.

### F 30 51 102

#### Bij wagens zonder vertragingsrelais voor de interieurverlichting en/of centraal vergrendelingssysteem.

Breng de steun (1) zoals in de afbeelding is weergegeven aan in de opening voor de luidspreker (2). De buitenste gaten (3) in de steun moeten tegen de beplating aanliggen.

### F 30 51 103

Zet de steun (2) op de beplating (1) vast door de schroeven in de gaten (3) te draaien.

### F 30 51 105

Sluit de luidsprekerdraden (1, 2) zonodig aan op de luidspreker. Breng de luidspreker op zijn plaats en zet hem met drie schroeven (pijlen) vast.

Bij wagens met Sound-System:

Sluit de derde luidsprekerdraad aan.

### F 30 51 104

Draai de rubber aanslag (1) van het koppelingpedaal los en draai de afstandsbus (2) met het tapeind naar de bodemplaat gekeerd in de draadbus.

### F 30 51 106

Verwijder de bout (1).

Schuif de voetensteun (2) op de afstandsbus (3) en draai de rubber aanslag (4) in de afstandsbus.

### F 30 51 107

Zet de voetensteun (1) vast op de steun door de schroef in het gat in de carrosseriebeplating (2) te draaien.

#### Opmerking:

De voetensteun moet ten opzichte van de bekleding worden uitgelijnd.

### F 30 51 096

Bij wagens met kunststof bekleding moet de kunststof bekleding worden uitgesneden.

Snij aan de schuine zijde (2) 4 mm van de bekleding (1) af.

#### Opmerking:

Hiervoor kan een decoupeerzaag worden gebruikt.

Bij wagens met stoffen bekleding hoeft de bekleding niet te worden afgesneden.

De stoffen bekleding moet bij het monteren worden vastgelijmd.

### F 30 51 111

#### Bekleding aanbrengen

Schuif het uiteinde (1) van de bekleding onder de stootrand (2).

#### Opmerking:

De bekleding wordt hierbij zijdelings verbogen.

### F 30 51 108

Richt de bekleding (2) uit en zet hem met een plaatschroef (1) vast. Met de plaatschroef (1) worden tegelijkertijd de bekleding, de voetensteun (3) en de luidspreker (4) bevestigd.

#### Opmerking:

De bekleding moet in de uitsparing (pijl) in de voetensteun (3) steken.

### F 30 51 109

Bevestig de ontgrendelingshefboom (1) van de motorkap; breng de stootrand (2) aan en breng deze op zijn plaats door er licht met een rubber hamer (3) op te tikken.

### F 30 51 110

Breng de dashboardbekleding (1) aan en zet deze vast door de schroeven (pijlen) 90° te draaien. Sluit zonodig de stekker op de gong aan.

#### Opmerking:

Let erop dat de dashboardbekleding (1) goed in de klemmen (2) komt te zitten.

# Instrução de montagem do apoia-pé BMW Série 3 E 30, excepto Cabriolet, modelo automático e volante à direita

---

## F 30 51 091

### Ferramental necessário:

Chave para fendas cruzadas n° 3  
Chave de fendas n° 8  
Martelo de borracha  
Chave de luneta curva SW 8 mm  
Serrote de ponta  
Agautinante

## F 30 51 097

### Demontagem da guarnição dos instrumentos

Girar de 90° os parafusos (seta) e remover a guarnição dos instrumentos.

#### Nota:

Em veículos equipados com relógio digital/temperatura exterior ou computador de bordo, extrair a ficha do gongo.

## F 30 51 098

### Desmontagem do revestimento da coluna A

Desapertar completamente e retirar os parafusos (seta) da alavanca de accionamento (1) do capot.  
Desapertar completamente o parafuso (2).

## F 30 51 099

Extrair o guarda-cantos (1) na zona do revestimento e retirar o revestimento.

## F 30 51 100

Em veículos com temporização de iluminação interior incorporada e/ou travamento interior, não é necessário desmontar o alto-falante.

### Se necessário, desmontar o alto-falante.

Desapertar completamente e retirar os parafusos (seta).  
Extrair o alto-falante e destacar os conectores de cabo.  
Em veículos com sistema de trifonia:  
Destacar também o terceiro cabo de alto-falante.

## F 30 51 101

### Aplicação do suporte

#### Nota:

Em veículos com temporização de iluminação interior incorporada e/ou travamento interior, não é necessário utilizar o suporte contido no jogo de montagem.

## F 30 51 102

### Em veículos sem temporização de iluminação interior incorporada e/ou travamento interior:

Tal como ilustrado no desenho, fazer passar o suporte (2) através da abertura para o alto-falante (2).  
Os orifícios de fixação (3) do suporte devem ficar encostados à chapa.

## F 30 51 103

Aparafusar os orifícios (3) do suporte (2) à chapa da carroçaria.

## F 30 51 105

Se for o caso, tornar a encaixar os cabos (1 e 2) no alto-falante. Aplicar o alto-falante e aparafusá-lo mediante três parafusos (seta).

Em veículos com sistema de trifonia:  
Ligar o terceiro alto-falante.

## F 30 51 104

Desaparafusar o batente de borracha (1) do pedal da embraiagem e encaixar o distanciador (2), com sua face em viés virada para o painel do piso, na manga roscada.

## F 30 51 106

Desapertar e retirar o parafuso (1).  
Encaixar o apoia-pé (2) no distanciador (3) e voltar a aparafusar o batente de borracha (4).

## F 30 51 107

Através do orifício da chapa (2) da carroçaria, aparafusar o apoia-pé (1) ao suporte.

#### Nota:

Alinhar o apoia-pé em relação à alcatifa.

## F 30 51 096

Em veículos com revestimento de plástico, cortar à medida a mesmo.

Na chanfradura (2), cortar em 4 mm o revestimento (1).

#### Nota:

Para a operação de corte pode ser utilizado um serrote de ponta.

Em veículos com revestimento de tecido, não se torna necessária qualquer operação de corte. No acto da montagem, colar o revestimento de tecido.

## F 30 51 111

### Aplicação do revestimento

Empurrar a esquina (1) para debaixo do guarda-cantos (2).

#### Nota:

Para isto, dobrar o revestimento para o lado.

## F 30 51 108

Alinhar o revestimento (2) e fixar o mesmo mediante um parafuso para chapa (1).

O parafuso para chapa (1) segura ao mesmo tempo o revestimento (2), o apoia-pé (3) e o alto-falante (4).

#### Nota:

O revestimento deverá ficar encaixado na ranhura (seta) do apoia-pé (3).

## F 30 51 109

Tornar a aparafusar a alavanca de accionamento (1) do capot, tornar a encaixar o guarda-cantos (2) e assentar mediante leves golpes com um martelo de borracha (3).

## F 30 51 110

Tornar a colocar a guarnição (1) dos instrumentos e apertar bem a mesma girando de 90° os parafusos (seta).  
Se for o caso, encaixar a ficha no gongo.

#### Nota:

Cuidar do bom assentamento da guarnição (1) dos instrumentos em seu grampo de retenção (2).